

# Digitaliseret af | Digitised by



**DET KGL.  
BIBLIOTEK**

Royal Danish Library

Forfatter(e)   Author(s):	Kath, Gitte.; ny dramatisering af Gitte Kath til Teatret Møllen.
Titel   Title:	<u>Mus og mænd - Lennie og George</u>
Udgivet år og sted   Publication time and place:	Premiere sæson 1999/2000 Teatret Møllen
Fysiske størrelse   Physical extent:	53 bl.

## DK

Dette manuskript er ophavsretligt beskyttet, og må kun benyttes til personlig brug. Du må dog også bruge manuskriptet i forbindelse med optagelsesprøve på de danske teaterskoler.

Hvis du vil opføre manuskriptet, skal du have samtykke fra rettighedshaveren. Du kan i den forbindelse kontakte fagorganisationen Danske Dramatikere. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

## UK

This manuscript is copyright protected and is only for personal use. However, you may also use the manuscript when applying for enrolment at Danish schools of performing arts

If you want to perform the manuscript, you must have the consent of the copyright holder. In that regard, you can contact the Danish Writers Guild. Always remember to credit the author.





Dramat. Bibl.

*Stalus Møllen*

Kath. Gitte:

“Mus og mænd” – Lennie og George



DET KONGELIGE BIBLIOTEK  
DRAMATISK BIBLIOTEK  
POSTBOKS 2149  
1016 KØBENHAVN K  
DANMARK



DET KONGELIGE BIBLIOTEK



130016773531

Premiere: Sæson 1999/2000

“Mus og mænd”- Lennie og George.

Ny dramatisering af Gitte Kath - til Teatret Møllen.

Publikum kommer ind i salen.

“3 russiske soldater” går frem og tilbage - venter utoldmodigt -

De ser på pub.

Pub. Skal have en historie.

Skiftes til at skubbe hinanden frem i 1. position.

Det gør godt George ?

MUSIK

De skal have en historie

Fortæl dem en historie !

Jeg har ikke nogen historie o.s.v.

Jeg har ikke nogen historie !!!

Det var min i forgårs - se selv (han viser sine indbundne håndled frem)

Og min i går - og jeg halter stadig

Det gør godt George !

(SLAGSMÅL - OG KLAUS TVINGES PÅ PLADS)

1. afsnit

LENNIE SÆTTER SIG MED FØDDERNE I EN BALJE VAND -  
DEREFTER DYPPER HAN HOVEDET NED I VANDET

LENNIE : Det gør godt George!



DET KONGELIGE BIBLIOTEK  
DRAMATISK BIBLIOTEK  
POSTBOKS 2149  
1016 KØBENHAVN K



Prøv selv George!

GEORGE : Vandet er ikke godt, Lennie!

LENNIE : Prøv selv George - Det gør godt George.

GEORGE STIKKER HOVEDET NED I BALJEN  
DE LER SAMMEN

GEORGE :

Du er parat til at drikke selv af rendestenen, når du er tørstig.

-----  
2.afsnit

GEORGE : Vi kunne have kørt hele vejen ud til ranchen,  
Hvis det ikke havde været,  
for den idiot af en rutebilchauffør.

Nu er der bare et lille stykke ned af landevejen !  
Bare et lille stykke.  
Og så er der ....

LENNIE : Hvor skal vi hen , George?

GEORGE : Nå, det har du også glemt.

LENNIE : Jeg, har glemt det,- sagde Lennie sagte

Jeg forsøgte ikke, at glemme det.  
Det ved Gud jeg gjorde, George.  
Jeg kan huske det med kaninerne George!

GEORGE Til helvede med kaninerne.  
Det er det eneste, du nogen sinde kan huske  
Det er de kaniner

O.k.-  
Hør så efter,  
og denne gang må du huske det -  
så vi ikke får vrøvl.

Du kan vel huske vi sad i den rendesten i Howard Street  
og så på den opslagstavle?

LENNIE : Ja, George.  
Det kan jeg huske....

Men hvad gjorde vi så  
Jeg kan huske at der kom nogle piger forbi,  
og så sagde du...så siger du....

GEORGE : Til helvede med hvad jeg siger  
Du kan huske vi gik ind hos Murray og Readys  
og de gav os arbejdskort og rutebilletter.

LENNIE : Ih ja, George. Det kan jeg godt huske nu

George....jeg har ikke mit mere  
Jeg må have tabt det

GEORGE : Du har slet ikke haft det ,- din skøre kugle  
Jeg har dem begge to her  
Tror du , jeg lader dig rende rundt med dit eget arbejdskort

LENNIE : Jeg...jeg troede, jeg troede,  
jeg havde stukket det i lommen.

-----  
3.afsnit

LENNIE HAR EN "SORT" KNYTTET KLUD I LOMMEN.

GEORGE : Hvad var det, du tog op af lommen?

LENNIE : Jeg har ikke noget som helst i lommen

GEORGE : Nej det ved jeg, du ikke har

For du har det i hånden  
Hvad er det du har i hånden  
- og vil skjule?

LENNIE : Jeg har ikke noget som helst.  
George, på ære.

GEORGE : Kom her med det,  
giv mig det.

LENNIE : Det er bare  
en mus, George.



GEORGE : En mus?  
En levende mus?

LENNIE : Øh-øh  
Bare en død mus, George.

Jeg har ikke slået den ihjel.  
På ære.  
Jeg har fundet den.

Den var død da jeg fandt den.

GEORGE : Kom her med den.- sagde George  
Kom her med den!

GEORGE TAGER "MUSEN" OG KASTER DEN BORT:

LENNIE : Jeg kunne gå og kæle den med min tommelfinger.

GEORGE : Du skal aldeles ikke gå og kæle for nogen mus  
når du er sammen med mig

-----

#### 4.afsnit

GEORGE : Kan du så huske hvor vi skal hen?

LENNIE RYSTER PÅ HOVEDET

GEORGE : Nå - men hør så her

Vi skal arbejde på en ranch som den,  
vi kommer fra oppe nordpå.

GEORGE : I Weed!

LENNIE : Å, ja,  
Det kan jeg godt huske. I Weed.

GEORGE : Den ranche vi skal til, ligger  
en kvart miles herfra.

Vi skal ind der  
og tale med "manden for det hele".

Og hør nu  
 Jeg giver ham arbejdskortene,  
 og du skal ikke sige et muk.

Du skal bare stå lige ret op og ned og ikke sige et muk.

Hvis han opdager at du er en skør kule,  
 så får vi ikke jobét  
 men hvis han ser, hvordan du arbejder,  
 før han hører hvordan du snakker  
 så er den i orden  
 Har du forstået det?

LENNIE : Det har jeg forstået

GEORGE : O.k.-  
 Når vi altså går ind og hilser på manden,  
 hvad skal du så gøre?

LENNIE : Jeg...jeg  
 Jeg ....skal ikke sige et muk.

GEORGE : O.k.-  
 og du skal heller ikke gøre slemme ting,  
 som du gjorde i Weed

LENNIE : Som jeg gjorde i Weed?

GEORGE : Nå, det har du også glemt hvá?  
 Ja så skal jeg ikke minde dig om det,  
 for så gør du det bare igen

LENNIE : De jog os væk i Weed

GEORGE :De gjorde fanden gjorde de !  
 Vi løb vores vej  
 De ledte efter os - men de fangede os ikke.

LENNIE : Det kan du stole på ,  
 at det har jeg ikke glemt.

GEORGE : Sikke en masse vrøvl man har med dig  
 Jeg kunne have det så rart  
 og måske osse et pigebarn



Hvis jeg ikke havde dig.....

LENNIE: Vi skal arbejde på en ranch, George

GEORGE : Men vi skal overnatte her.

LENNIE : Skal vi da ingen aftensmad have?

GEORGE : Jo.

Jeg har tre dåser bønner i min bylt

LENNIE : Jeg kan godt lide bønner med ketchup.

GEORGE : Nå men vi har ingen ketchup.

GEORGE FINDER MADEN FREM - ÅBNER DÅSER O.S.V.

-----

5. afsnit

LENNIE SER SIT SNIT TIL AT SNUPPE MUSEN

GEORGE : All right.

Giv mig så den mus.

Vil du give mig den mus,

LENNIE : Give hvad, George?

GEORGE : Det ved du sgu da godt

Jeg vil have den mus

LENNIE : Jeg har ikke gjort noget forkert med den.

Jeg bare klappede den.

GEORGE : Den mus er ikke frisk Lennie

og desuden har du knækket ryggen på den  
ved at kæle for den.

Få fat i en anden mus,

så skal jeg nok lade dig beholde den et stykke tid.

LENNIE : Jeg ved ikke hvor der er nogen anden mus

Der var engang en dame

som plejede at give mig dem -

hver evige en, hun fandt

Men den dame er ikke her.

GEORGE :En dame hæ?

Kan du ikke huske hvem den dame var.  
 Det var din egen tante Clare  
 Og hun holdt op med at give dig dem  
 Fordi du slog dem altid ihjel

LENNIE : Jeg ville kæle for dem

og så varede det ikke længe  
 før de gav sig til at bide mig i fingeren  
 Og så trykkede jeg dem lidt på hovedet  
 og så var de døde - fordi de var så små  
 Jeg ville ønske at jeg kunne få de kaniner meget snart, George  
 De er ikke så små

GEORGE: Til helvede med de kaniner.....sagde George

GEORGE GIVER LENNIE EN DÅSE BØNNER MED EN SKE I

LENNIE : Jeg kan lide dem med ketchup til

GEORGE : Nå, men det har vi ikke

Du vil altid have det vi ikke har

Gud fader bevares, hvor jeg kunne have det rart,  
 hvis jeg var alene.

Tage et job og arbejde og ingen vrøvl have.

og når måneden var omme kunne jeg tage mine halvtreds stærke  
 og tage ind til byen  
 og gøre hvad jeg ville  
 Jeg kunne såmænd være i et dueslag hele natten

Jeg kunne spise hvor som helst  
 på hoteller hvor som helst  
 og bestille lige hvad jeg har lyst til.  
 Og sådan kunne jeg gøre hver evige måned.

Drikke whisky

eller sidde i en spillebule og få mig et slag kort  
 eller roulette

Og hvad har jeg så nu? - fortsatte Georg rasende

Jeg har dig

Du kan ikke beholde noget job



Og ethvert job jeg får  
 ødelægger du for mig.  
 Jager mig bare hele landet rundt  
 evig og altid.  
 Og det er enda ikke det værste af det.

Men der er altid vrøvl med dig.  
 Din skøre kraftidiot.  
 Du skal nok altid gøre helvedet hedt for mig

Ville bare gerne føle på den piges kjole -  
 bare gerne kæle for den,  
 ligesom det var en mus - hvá,  
 hvor fanden skulle hun kunne vide,  
 at du bare ville føle på hendes kjole - hvá

Og vi må holde os skjult en hel dag

Evig og altid sker der et eller andet af den slags -  
 evig og altid

Jeg ville ønske at jeg kunne spære dig inde i et bur  
 med en lille million mus  
 og lade dig have det så godt

-----  
6. afsnit

LENNIE :George!

GEORGE : Hvad er der?

LENNIE : Det var bare noget vrøvl George  
 Jeg bryder mig slet ikke om nogen ketchup.  
 Jeg ville slet ingen ketchup spise,  
 selv om den stod lige her ved siden af mig.

GEORGE : Hvis vi havde nogen ketchup ,  
 kunne du jo godt få noget af det

LENNIE :Jeg ville slet ikke spise noget af den, George.  
 Jeg ville lade dig have det hele.  
 Du kunne dænge dine bønner helt til med det,  
 og jeg ville slet ikke røre det.

GEORGE : Når jeg tænker på,  
 hvor storartet jeg kunne have det uden dig,  
 så bliver jeg tosset.

LENNIE : George, vil du gerne have,  
 jeg går min vej,  
 og lader dig i fred?

GEORGE : Hvor fanden kunne du gå hen?

LENNIE : Jeg kunne godt.  
 Et eller andet sted fandt jeg nok en hule.

GEORGE : Så, Og hvad vil du så spise?  
 Du har ikke hoved nok til at skaffe dig noget at spise.

LENNIE : Jeg skulle nok finde noget, George.  
 Jeg trænger ikke til fin mad med ketchup på.  
 Jeg ville ligge ude i solskindet,  
 og der var ingen der vil gøre mig noget.  
 Og hvis jeg fandt en mus,  
 så kunne jeg beholde den.  
 Der var ingen der ville tage den fra mig.

LENNIE : Hvis du ikke vil have mig,  
 så kan jeg godt gå min vej,  
 op i bjergene og finde en hule.  
 Jeg kan gå min vej når som helst.

GEORGE : Nej - hør nu her!  
 Så snart jeg får lejlighed til det,  
 vil jeg give dig en hundehvalp.  
 Den vil du måske dog ikke slå ihjel.  
 Det vil være meget bedre end en mus  
 Og den ville du kunne kæle kraftigere for.

LENNIE : Hvis du vil af med mig,  
 så skal du bare sige det,  
 så går jeg  
 lige op i de bjerge og lever for mig selv.  
 Og så får jeg ikke flere mus stjålet fra mig.

GEORGE : Jeg vil have at du bliver hos mig, Lennie.

Du godeste Gud hvis du levede deroppe for dig selv,  
 kunne nogen jo tro at du var en præiehund og skyde dig.



Nej bliv du hos mig.  
 Din tante Clare vil ikke holde af,  
 at du løb din vej alene,  
 selv om hun er nok så død.

LENNIE : Fortæl mig så noget -  
 lige som du har gjort før.

GEORGE : Fortælle dig hvad for noget.?

LENNIE : Om kaninerne.

GEORGE : Det skal du ikke få naret mig til.

LENNIE : Gør det nu George.  
 Fortæl.  
 Gør, George.  
 Ligesom du har gjort før.

GEORGE : All right,  
 jeg skal fortælle dig om det,

Fyre som vi der arbejder på rancher,  
 er de ensomste fyre i verden.

De har ingen familie.  
 De hører ikke til noget sted.  
 De kommer til en ranch og slæber en gevinst sammen,  
 og så tager de til byen og lader hele gevinsten ryge,  
 og det næste man hører om dem er,  
 at de slider og slæber på en anden ranch.

De har ikke noget at se frem til.

LENNIE : Det er rigtigt - det er rigtigt.  
 Og så fortæl, hvordan det er med os.

GEORGE : Med os er det sådan.

Vi har en fremtid for os.  
 Vi har nogen at tale med,  
 som bryder sig en døjt om os  
 Vi behøver ikke at sidde i en bar og smide vores stakåter ud,  
 bare fordi vi ikke har noget andet sted at gå hen.

Hvis de andre fyre kommer i spjældet,  
 så kan de rådne op der,

uden at nogen bryder sig en døjt om det.  
Men det kan vi ikke.

LENNIE : Men det kan vi ikke.  
Og hvorfor?  
Fordi....fordi jeg har dig til at passe på mig,  
og du har mig til at passe på dig,  
og det er grunden.  
Gå videre ,George.

GEORGE :Du kan det jo udenad.  
Du kan selv fortsætte.

LENNIE : Nej, gør du det.  
Jeg glemmer bare noget af det.  
Fortæl nu hvordan vi får det.

GEORGE : O.k.  
Engang, så har vi fået samlet nok stakater sammen,  
og så skal vi have et lille hus  
og et par tønder land  
og en ko og nogle grise og -

LENNIE : Og leve af landets fedme, - råbte Lennie.  
Og have kaniner.  
Gå videre ,George  
Fortæl om hvad vi skal have i haven,  
og om kaninerne i burene  
og om regnen om vinteren  
og om ovnen,  
og hvordan fløden på mælken er så tyk,  
at man knap nok kan skære den igennem.  
Fortæl om det, George.

GEORGE : Hvorfor gør du det ikke selv?  
Du kan jo det hele.

LENNIE : Nej...fortæl du det.  
Det er ikke det samme hvis jeg fortæller det.  
Gå videre...George.  
Om hvordan jeg skal passe kaninerne.

GEORGE : Ja,- sagde George  
Vi skal have en stor køkkenhave  
og et kaninskur og kyllinger  
Og når det regner om vinteren,  
så giver vi fanden i alt arbejdet

og lægger til rette i ovnen  
og sidder op af den  
og hører regnen piske på taget

Hvad er det så du skal sige i morgen,  
når manden spørger dig ud?

LENNIE : Jeg...Jeg skal ikke.... sige et muk.

GEORGE : Dygtig dreng!  
Det var flinkt,Lennie!  
Måske det går bedre med dig  
Når vi får det par tønder land,  
så kan jeg udmærket godt lade dig passe kaninerne  
Navnlig hvis du bliver ved med at huske så godt.

LENNIE : Jeg kan godt huske, sagde han.

GEORGE : Hør her,Lennie.  
Jeg vil gerne have,  
du ser dig rigtig om her.  
Du vil godt kunne huske dette her sted her.

LENNIE : Ih jo,- sagde Lennie.Det kan jeg godt huske.  
Huskede jeg ikke godt nok det  
med ikke at sige et muk?

GEORGE :Jo, det gjorde du rigtig nok.  
Men hør nu her, Lennie.  
Hvis der igen skulle blive vrøvl med dig,  
som der hidtil er blevet alle steder,  
så vil jeg have at du stikker lige her ud  
og kryber i skjul i krattet.

LENNIE : Kryber i skjul i krattet? sagde Lennie langsomt.

GEORGE : Kryber i skjul i krattet ,  
indtil at jeg kommer og henter dig.  
Kan du huske det?

LENNIE : Ja, det kan du stole på, George.  
Krybe i skjul i krattet,  
indtil du kommer.

GEORGE :Men der må ikke blive vrøvl med dig,  
for hvis der bliver det,



så vil jeg ikke lade dig passe kaninerne.

LENNIE : Der bliver ikke vrøvl med mig, George.

Jeg skal ikke sige et muk.

George- sover du?

GEORGE : Nej. Hvad vil du.

LENNIE :Lad os have forskellige farvede kaniner, George.

GEORGE : Selvfølgelig.

Røde og blå og grønne kaniner, Lennie.

I millionvis.

LENNIE : Lådne, George, ligesom dem,  
jeg så på markedet i Sacramento.

GEORGE : Selvfølgelig lodne.

LENNIE : For jeg kan lige så godt gå min vej , George,  
og bo i en hule.

GEORGE : Du kan lige så godt gå ad helvedet til  
sagde George.  
Hold nu mund.

II 7. afsnit

SCENESKIFT - BORD, TABURETTER, SENGE, OG EN BAGV.

GEORGE PRESSER "VIDNET" TIL AT FREMSIGE REPLIKKERNE  
LENNIE OG GEORGE STÅR MOD PUB: MED HATTEN I HÅNDEN

VIDNET : Manden ventede jer i aftes.  
Han var ædende ond i sværren,  
da I ikke var her til morgen  
så I kunne gå med i marken.

I kan få de to senge der.

GEORGE PRESSER IGEN "VIDNET"

VIDNET : Jeg skrev til Murray og Ready,  
at jeg ville have to mand her til morgen.

Har I jeres arbejdssedler?

Dett er ikke Murrays og Readys fejl.  
Det står tydeligt nok her på sedlen,  
at I skulle have mødt her på arbejde i morges.

GEORGE : Rutebilchaufføren gjorde grin med os.  
Vi fik lov at trave ti miles.

VIDNET : Hvad hedder du?

GEORGE : George Milton.

VIDNET : Hvad hedder så du ?

GEORGE : Han hedder Lennie Small

VIDNET : Hvor har I arbejdet ?

GEORGE : Oppe af Weed til, sagde George.

VIDNET : Du også ?

GEORGE : Ja, han også.

VIDNET : Han er ikke videre snaksom af sig, vel?

GEORGE : Nej, det er han ikke,  
men han er satan til karl til sit arbejde.  
Stærk som en tyr.

LENNIE : Stærk som en tyr.

VIDNET : Hør Small! - Hvad kan du lave ?

GEORGE : Han kan lave hvad som helst,  
de sætter ham til.

Han er en flink kusk.  
Han kan læsse kornsække og køre en kultivator.  
Han kan lave alt muligt .  
Prøv de ham bare selv.

VIDNET : Hvorfor lader du ham så ikke svare mig ?  
Hvad er det for et nummer du forsøger at lave med mig ?

GEORGE : Åh, jeg siger ikke at han er noget lyst hoved.  
Det er han ikke.  
Men hvad jeg siger er at han er en satans dygtig arbejder.

VIDNET : Sig mig- hvad er det du vil snyde dig til ?  
Jeg sagde, hvad udbytte har du af din kammerat ?  
Tager du hans løn fra ham ?

GEORGE : Nej, selvfølgelig gør jeg ej,  
Hvorfor tror de at jeg snyder ham?

VIDNET: Nå, jeg har blot aldrig set en mand gøre sig så megen ulejlighed  
for en anden mands skyld.

GEORGE : Han er min...fætter.  
Jeg har lovet hans mor,  
At jeg nok skal tage mig af ham.

Han blev sparket af en hest,

Han er all right.  
Han har bare ikke noget lyst hoved.  
Men han kan gøre alt hvad han bliver sat til.

VIDNET : Nåja, Vorherre skal vide at han ikke behøver at være noget lys  
for at stakke bygsække  
Hvorfor tog I væk fra Weed ?



GEORGE : Jobét var forbi.

VIDNET : Hvad var det for et job?

GEORGE : Vi...vi skulle grave en grøft.

VIDNET : All right.

Men forsøg ikke at lave numre -  
for mig kan du ikke narre.

-----

8. afsnit

GEORGE : Og det var dig der ikke skulle sige et muk.  
Det var dig der skulle holde din store flab lukket  
og lade mig sige hvad der skulle siges.

LENNIE : Jeg glemte det George.

GEORGE : Ja, du glemte.  
Du glemmer altid,  
Og så er det mig der skal klare ærterne.  
Nu har han kik på os.  
Nu må vi passe på ingen dumheder at gøre.  
Fra nu af må du holde din store flab lukket.

LENNIE : Jeg er ikke blevet sparket i hovedet af nogen hest,  
er jeg vel, George ?

GEORGE : Det havde sgu været det allerbedste,  
der kunne være sket.

Sikke en masse besvær vi ville være sluppet for.

LENNIE : Du sagde at jeg var din fætter ,George.

GEORGE : Ja, det var løgn.  
Og du kan bande på at det er jeg glad for.

Hvis jeg var i familie med dig ville jeg skyde mig en kugle for panden.

-----  
 9. afsnit

GEORGE : Sig mig,  
 hvorfor fanden står du der og lytter ?

“CANDY” KLØR PUSSY I PANDEN

CANDY : Jeg lyttede ikke.  
 Jeg stod bare et øjeblik i skyggen og kløede min hund  
 Jeg hørte ikke spor af hvad I gutter talte om.

GEORGE : Det var dog en satans gammel hund.

GEORGE SPARKER TIL CANDYS BEN - KOM SÅ!

CANDY : Jae, jeg har haft den,  
 lige fra den var hvalp.  
 Kors, det var vel nok en god fårehund,  
 da den var yngre.

GEORGE SPARKER IGEN - KOM SÅ

“CURLEY” REJSER SIG

CURLEY : Har I set min gamle ?

GEORGE : Han var her lige for et øjeblik siden, sagde Curley.

CURLEY : Er I de nye fyre som den gamle gik og ventede på.

GEORGE : Vi er lige kommet, sagde George.

CURLEY : Lad ham tale.

GEORGE : Sæt nu at han ikke havde lyst til at tale.

CURLEY : Han skal Gud straffe mig, tale ,  
 når han bliver tiltalt.  
 Hvad fanden blander du dig i det for.

GEORGE : Vi rejser sammen.

CURLEY : Åh, det er sådan det hænger sammen

GEORGE : Ja det er sådan det hænger sammen.

CURLEY : Og du vil ikke lade den store fyr tale,  
er det meningen ?

GEORGE : Han må tale ,  
hvis han har lyst til at fortælle dig noget.

LENNIE : Vi er lige kommet.

“CURLEY” SÆTTER SIG - KLØR HUNDEN - OG BLIVER "CANDY"

#### 10. afsnit

GEORGE : Sig mig,  
hvad fanden var det,  
der stak ham ?  
Lennie gjorde ham jo ikke noget.

CANDY : Det er mandens søn.  
Curley forstår at bruge næven,  
Han har gjort sig ganske godt i bokseringen .

GEORGE : Lad ham bare forstå at bruge næverne -  
Men han skal ikke fare løs på Lennie.  
Lennie gjorde ham ikke noget,  
Hvad kan han have imod Lennie?

CANDY : Jeg skal sige dig noget.  
Curley har det som så mange små fyre.  
Han hader store fyre.

GEORGE : Ih, ja - sagde George  
Men ham, Curley,  
han skal passe på,  
at han ikke tager fejl af Lennie.  
Lennie er ikke nem på fingrene,  
men den springfyr til Curley vil alligevel nemt slå sig,  
hvis han roder sig ind i noget med Lennie.



CANDY : Jeg synes, det er, ligesom om han er blevet værre på det sidste.  
Han blev gift for et par uger siden.

CANDY KLØR HUNDEN I PANDEN

GEORGE : Måske han skal gøre sig til over for konen.

GEORGE LÆGGER KABALE

GEORGE : Køn ?

CANDY : Jah, køn...men -

GEORGE : Men hvad ?

CANDY : Joh - hun flirter.

GEORGE : Hvá Hun har kun været gift i fjorten dage,  
og så flirter hun ?  
Så er det måske derfor at det kripler og krapler sådan i Curley.

Det lader til, at her kan blive hyggeligt

CANDY : Ved du hvad jeg tror ?  
Jeg tror at Curley har giftet sig med en tøjte.

Du siger ikke noget til Curley om,  
hvad jeg har fortalt dig

GEORGE : Nej for fanden.

“CANDY” SÆTTER SIG

---

### 11. afsnit

GEORGE SPILLER VIDERE

GEORGE : Hør engang Lennie - Jeg er bange -  
Du får vrøvl med ham Curley.  
Han vil tæve løs på dig ved den første,  
den bedste lejlighed.

LENNIE : Jeg vil ikke have vrøvl.  
Lad ham ikke tæve mig, George.

GEORGE: Hvis han kommer i klammeri med dig, Lennie  
 så bliver vi straks fyret.  
 Tag ikke fejl af det.  
 Han er mandens søn.

Hør nu her, Lennie.  
 Forsøg at holde dig væk fra ham, vil du ?  
 Tal aldrig til ham.

LENNIE : Jeg vil ikke have vrøvl.  
 Jeg har aldrig gjort ham noget.

GEORGE : Nej, men det nytter ikke spor.  
 Lad være med at have noget med ham at gøre.  
 Vil du huske det ?

LENNIE : Er du gal på mig ?

GEORGE : Nej, jeg er ikke gal på dig.  
 Hold dig væk fra Curley, Lennie.

LENNIE : Det kan du stole på , jeg skal George.  
 Jeg skal ikke sige et ord.

GEORGE : Lad ham ikke yppe klammeri med dig - men  
 hvis den svinehund giver sig til at tæve dig -  
 så gí ham ordentlig.

LENNIE : Gí ham hvad, George.

GEORGE : Det er ligemeget, jeg skal nok sige til.  
 Hør, her Lennie  
 Hvis der bliver noget som helst vrøvl med dig,  
 så husker du nok hvad jeg sagde,  
 du skulle gøre.

LENNIE : Hvis der bliver vrøvl med mig,  
 så vil du ikke lade mig passe kaninerne.

GEORGE : Det var ikke det jeg mente.  
 Du kan huske, hvor vi sov sidste nat ?  
 Nede ved floden ?

LENNIE : Ja a. Det husker jeg godt.  
 Å, jo nu kan jeg skam huske det !  
 Jeg skulle gå ned og gemme mig i krattet.

GEORGE : Gemme dig indtil jeg kommer og henter dig.  
Lad ingen få øje på dig.  
Bare gemme dig i krattet ved floden,  
nede i krattet ved floden.

Hvis der bliver vrøvl.

GEORGE : Gentag det for dig selv, Lennie,  
så du ikke glemmer det.

-----  
12.afsnit

VIDNET GÅR HEN TIL KISTEN OG TAGER PARYK OG KJOLE OP

“CURLEYS KONE” KOMMER IND

C`SKONE : Jeg leder efter Curley.

GEORGE : Han var her for et øjeblik siden,  
men så gik han igen.

C`SKONE : I er de nye fyre, der lige er kommet, ikke ?

GEORGE : Jae.

C`SKONE : Curley er undertiden her inde.

GEORGE : Nå, men han er her ikke nu.

C`SKONE : Når han ikke er her,  
så må jeg nok hellere søge andre steder  
Der kan jo aldrig være noget galt i at søge.

-----  
13.afsnit

GEORGE : Jøsses

LENNIE : Hun er pæn.

GEORGE: Hende får Curley sit hyr med.



LENNIE : Gud, hvor var hun pæn.

GEORGE : Hør nu her, din skøre kule.

Lad være med så meget som at kikke på den tæve.

Jeg er lige glad med,

hvad hun siger, og hvad hun gør.

Jeg har set den slags giftige kryb før,

Men jeg har aldrig set en værre lokkedue  
til at narre en mand i spjældet.

Hold dig fra hende.

LENNIE : Jeg har slet ikke gjort noget, George.

GEORGE : Nej, du har slet ikke.

Men da hun stod der i døråbningen

og viste sine ben frem,

da så du heller ikke netop den anden vej.

LENNIE : Jeg mente ikke noget slemt med det, George.

Det er sandt det gjorde jeg ikke.

GEORGE : Ja, ja men hold dig fra hende

For hun er vel nok en rottefælde.

LENNIE : Jeg kan ikke lide det her sted George

Det er ikke noget godt sted.

Jeg vil væk herfra.

GEORGE : Vi må holde ud til vi har stakaterne.

LENNIE : Lad os gå vores vej, George.

Lad os komme væk herfra.

Her er væmmeligt.

GEORGE : Vi er nød til at blive.

-----  
14. afsnit

VIDNET REJSER SIG  
LETTEELSE I RUMMET

SLIM KOMMER IND

SLIM : Det er pokkers, så lyst det er udenfor.

Det er næsten ikke til at se noget herinde.

Er I de nye fyre ?

GEORGE : Lige kommet.

SLIM : Skal I stakke byg ?

GEORGE : Det siger mester da.

SLIM : Jeg vil håbe at I kommer på mit hold.  
Jeg har et par stoddere på mit hold  
der ikke kan se forskel på en sæk byg  
og en blåhat.  
Har I gutter nogen sinde stakket byg.

GEORGE : Jøssesja  
Mig skal man ikke råbe hurra for,  
men den store slambert der  
kan stable lige så meget korn op som to mand

SLIM : I to gutter rejser omkring sammen ?

GEORGE : Nemlig.  
Vi sådan tager os af hinanden.

Han er ikke noget lys.  
Pokkers god arbejder alligevel.  
Pokkers flink fyr, men han er ikke noget lys.

Jeg har kendt ham i lange tider.

SLIM : Der er ikke mange der sådan rejser rundt sammen.

GEORGE : Det er meget rarere at rejse rundt sammen med en fyr ,  
man kender.

-----  
15 afsnit

“LENNIE” SPILLER CARLSON

CARLSON : Hallo Slim.

SLIM : De gutter dér er lige kommet.

CARLSON : Mig en fornøjelse - mit navn er Carlson.

GEORGE : George Milton.

Og han der hedder Lennie Small.

CARLSON : Jeg ville have spurgt dig, Slim,  
hvordan det går med din tævehund ?  
Jeg så hun løb ikke under din vogn i morges.

SLIM : Hun kastede sine hvalpe i nat.  
Der var ni.  
De fire af dem druknede jeg på stedet.  
Hun havde ikke mælk til så mange.

CARLSON : Så er der fem tilbage, hva

SLIM : Ja fem, jeg beholdt de største af dem.

CARLSON : Hvad slags hunde tror du at det vil blive?

SLIM : Det ved jeg ikke.  
En slags fårehund, tænker jeg.  
Det var den slags,  
jeg så flest af heromkring,  
da hun havde løbetid.

CARLSON : Fem hvalpe  
Vil du beholde dem alle?

SLIM : Det ved jeg ikke.  
Jeg må beholde dem et stykke tid  
så de kan drikke Lullus mælk.

CARLSON : Hør nu her, Slim.  
Det er noget jeg har tænkt over.  
Den hund som Candy har,  
den er Gud straffe mig så gammel,  
at den knap nok kan gå.  
Og den stinker også som bare fanden  
Hver gang han har været her inde i køjehuset,  
så kan jeg lugte ham både to og tre dage efter.  
Hvorfor får du ikke Candy til at skyde sin gamle hund  
og giver ham en af hvalpene  
Jeg kan lugte den hund en mile borte.  
Tænder har han ingen af,  
halvblind er han,  
og æde kan han ikke.  
Candy fodrer ham med mælk.  
Andet kan han ikke tykke.



-----  
16afsnit

“SLIM” SÆTTER SIG SOM VIDNET

“CARLSON” BLIVER IGEN LENNIE

GEORGE : Tja ! - Jeg hørte det godt Lennie.  
Jeg skal nok spørge ham.

LENNIE : En brun og hvid en.

GEORGE : Jeg ved ikke,  
om han har en,  
der er brun og hvid.

LENNIE : Spørg ham lige med det samme, George  
så han ikke slår flere af dem ihjel.

GEORGE : Ja, ja.

---

17afsnit

“CURLEY” IND AGRESIVT

CURLEY : Har I set noget pigebarn her ?

GEORGE : For henved en halv times tid siden.

CURLEY : Hvad satan lavede hun her ?

GEORGE : Hun sagde - at hun så efter dem.

CURLEY : Nå, hvad vej gik hun så.

GEORGE : Det ved jeg ikke.  
Jeg så ikke efter hende da hun gik.

“CURLEY” SÆTTER SIG IGEN SOM VIDNET

GEORGE : Ved du hvad Lennie,  
Jeg er bange for,  
at jeg selv kommer i klammeri med den køter.

VIDNET REJSER SIG

“LENNIE” SÆTTER SIG PÅ VIDNETS STOL

-----  
III 18afsnit

## "SLIM" OG GEORGE IND

SLIM : Det er sjovt nok at I to holder sammen.

GEORGE : Hvad sjovt er der ved det ?

SLIM : Å, jeg ved ikke - der er næsten aldrig nogen af folkene,  
der rejser omkring sammen.

Det er sjovt nok at en tossegøg som ham  
og så en lille smart fyr som dig  
rejser rundt sammen.

GEORGE : Han er ikke nogen tossegøg.  
Han er dum som bare pokker,  
men han er ikke tosset.  
Og jeg er heller ikke så klog,  
for så stakkede jeg ikke byg for en slik.

Hvis jeg var klog,  
hvis jeg var bare en lille smule smart,  
så havde jeg mit eget lille sted  
og bragte min egen høst i hus  
i stedet for at gøre arbejdet uden at få det,  
der kommer op af jorden.

Der er ikke noget mærkeligt i at vi følges ad.  
Vi er begge to født i Auburn.  
Jeg har kendt hans tante Clara.

Da tante Clara døde,  
kom Lennie med mig ud på arbejde.  
Da der var gået nogen tid,  
var vi ligesom blevet vant til hinanden.

I gamle dage havde jeg en helvedes masse grin med ham.

Jeg spillede ham en masse puds,  
 fordi han var for dum  
 Han var så dum,  
 at han ikke var klar over ,  
 at der blev lavet grin med ham.  
 Jeg havde vældig sjov af det.  
 Jeg følte mig som en pokkers karl ved siden af ham.

Jeg skal fortælle dig hvad der fik mig til at holde op med det.  
 En dag stod vi sammen med en bunke andre fyre  
 nede ved Sacramentofloden.  
 Jeg følte mig rart overlegen.  
 Så vente jeg mig om til Lennie og siger:  
 Spring ud !  
 Og han springer ud.  
 Han kunne ikke svømme  
 Han var nær druknet  
 før vi kunne få fat i ham.  
 Og så var han så forbandet sød imod mig,  
 fordi jeg havde trukket ham op.  
 Han havde glemt,  
 at det var mig der havde sagt til ham at han skulle springe ud.  
 Nå, siden har jeg ikke lavet den slags numre.

SLIM : Han er god nok

GEORGE : Jeg har ingen familie.  
 Jeg har set på de fyre der går fra ranch til ranch alene.  
 Det er ikke godt.  
 De har det ikke morsomt.

SLIM : De bliver sådan ,  
 at de slet ikke vil snakke med nogen.

GEORGE : Det meste af tiden er Lennie naturligvis  
 forbandet besværlig.

SLIM : Han er god nok

GEORGE : Ja, han er god nok  
 Men han kommer i fortræd hele tiden,  
 fordi han er så fordømt dum.  
 Som nu deroppe i Weed.  
 Du siger det ikke til nogen!

SLIM : Hvad gjorde han i Weed ?



GEORGE : Jo; han havde set denne her pige i den røde kjole.  
 Som det dumme pattebarn han er,  
 vil han røre ved alt,  
 hvad han kan lide.  
 Det er bare det,  
 at han vil føle på det.  
 Så han rækker ud for at føle på denne røde kjole,  
 og pigen giver sig til at hvine,  
 og så bliver Lennie tosset,  
 og han bliver ved at holde fast,  
 fordi det er det eneste han kan komme i tanke om.  
 Jeg var bare et lille stykke væk,  
 og jeg hørte tøsen hvine  
 så jeg kom rendende,  
 og Lennie var så forskrækket ,  
 at han slet ikke tænkte på andet end at holde fast.  
 Jeg slog ham oven i hovedet med en gærdestav  
 for at få ham til at give slip på den kjole.  
 Og han er så kattens stærk ved du.

SLIM : Hvad skete der så?

GEORGE : Nå, tøsen  
 fortæller at hun er blevet voldtaget.  
 Og i Weed render folk sammen for at tage ud og lynche Lennie.  
 Så vi måtte sidde under vand i en overrislingsgrøft hele den dag.  
 Vi havde bare hovederne over vandet og inde under græsset,  
 der hang ned fra grøftekanten.  
 Og om natten stak vi så af.

SLIM : Gjorde han slet ikke pigen noget ?

GEORGE : Næ, gu gjorde han ej.  
 Han skræmte hende bare.  
 Han ville bare føle på den røde kjole,  
 ligesom han vil kæle for hvalpene hele tiden.

SLIM : Han er god nok  
 En tarvelig fyr kan jeg kende  
 på miles afstand.

GEORGE : Næ, rigtignok er han ikke tarvelig,  
 og han gør hver evige ting jeg -

GEORGE : Nå, Lennie

Hvad synes du så om hvalpen ?

LENNIE : Han er brun og hvid,  
akkurat som jeg ønskede det.

“SLIM” SÆTTER SIG SOM VIDNET

-----  
19afsnit

GEORGE : Lennie !

LENNIE : Hvad er der George ?

GEORGE : Jeg sagde jo til dig at du ikke kunne tage hvalpen  
med her ind.

LENNIE : Hvad for en hvalp, George ?  
Jeg har ingen hvalp.

GEORGE : Kan du så se at komme op  
og bringe hvalpen tilbage.  
Han skal sove hos sin mor.  
Vil du slå ham ihjel ?

Han er først født i går aftes,  
og så tager du ham væk fra hans mor.

LENNIE : Jeg skal nok bringe ham tilbage.  
Jeg vil ikke gøre nogen fortræd, George.  
Det er sandt,  
Jeg vil jo bare kæle lidt for ham.

“LENNIE GÅR UD MED HVALPEN”  
GEORGE GÅR EFTER HAM

-----  
20afsnit

CANDY KOMMER IND MED SIN HUND (VIDNET)  
CARLSON KOMMER IND (LENNIE)  
SLIM KOMMER IND (GEORGE)

CARLSON : Du store almægtige hvor den hund lugter.  
Få ham ud herfra, Candy !

Jeg ved ikke noget der lugter værre end en gammel hund.

CANDY : Jeg har været så meget sammen med ham,  
jeg lægger ikke mærke til at han lugter.

CARLSON : Jeg kan ikke holde ud at han er herinde.  
Lugten bliver hængende herinde,  
selv når han er gået.  
Han har ingen tænder.  
Han er helt stiv af gigt  
Han er slet ikke til nogen nytte for dig , Candy.  
Og heller ikke for sig selv.  
Hvorfor skyder du ham ikke, Candy.

CANDY : For pokker,  
jeg har haft ham så længe.  
Jeg har haft ham,  
lige siden han var hvalp.  
Jeg har vogtet får med ham.  
I vil ikke tro det,  
når I ser ham nu,  
men han har været den skrappeste fårehund ,  
jeg har kendt.

CARLSON : Hør nu her Candy.  
Den gamle hund lider hele tiden.  
Hvis du nu tog ham og skød ham lige bag i hovedet,  
lige her!  
Så ville han overhovedet ikke mærke det.

CANDY : Nej,  
nej, det kunne jeg ikke gøre,  
jeg har haft ham for længe.

CARLSON : Han har det ikke godt.  
Og han lugter værre end helvede.  
Nu skal jeg sige dig noget.  
Jeg skyder ham for dig.  
Så er det ikke dig der gør det.

CANDY : Jeg er så vant til ham.  
Jeg har haft ham fra hvalp.

CARLSON : Du er jo slet ikke god imod ham,  
når du lader ham leve.  
Hør nu her,

Slims tævehund har lige fået hvalpe.  
 Jeg tør vædde med,  
 at Slim gerne vil give dig en af de hvalpe,  
 ikke Slim ?

SLIM : Ja, sagde han  
 Du kan godt få en hvalp,  
 hvis du ønsker det.  
 Carlson har ret Candy.

CANDY : Det kunne jo være at det gjorde ondt på ham.  
 Jeg er ikke ked af at passe ham.

CARLSON : På den måde jeg vil skyde ham,  
 ville han ikke mærke noget.  
 Jeg vil sætte bøssen lige her.  
 Lige bag hovedet.  
 Han vil ikke så meget som gøre en trækning.

CARLSON : Hvis du vil have det,  
 Så skal jeg hjælpe den gamle djævel  
 ud af hans elendighed nu med det samme.  
 Så det kan blive overstået.  
 Han kan ikke æde,  
 ikke se,  
 han kan ikke engang gå,  
 uden at det gør ondt.

CANDY : Du har ingen skyder.

CARLSON : Jo, faneme har jeg så.  
 Jeg har en Luger - pistol.  
 Han vil slet ikke mærke noget.

CARLSON TAGER EN SKYDER FREM - PAKKET IND I EN KLUD

CANDY : I morgen måske.  
 Lad os vente til i morgen.

CARLSON : Det ser jeg ingen grund til.  
 Lad os få det overstået.  
 Vi kan ikke sove når han lugter huset ned herinde.

CANDY : Godt tag ham så.

CARLSON : Kom så gamle dreng,  
 kom så.



Han vil slet ikke mærke noget.  
Kom så, gamle dreng.

SLIM : Candy,  
du kan få hvad for en af de hvalpe du vil.

## 21afsnit

CARLSON EL:CANDY SÆTTER SIG PÅ STOLEN - GEORGE STYRER

WITH IND - PÅ STOLEN

WITH : Har du set det nye tøsebarn?

GEORGE : Hvad for et tøsebarn ?

WITH : Curleys, nye kone.

GEORGE : Jo, jeg har set hende.

WITH : Er hun ikke nam-nam.

GEORGE : Jeg har ikke set så meget på hende.  
Hun skal nok få lavet ballade.  
Der skal nok blive en masse ballade for hendes skyld.  
Hun er lige den der kan bringe en mand i tugthusfælden.  
Ham Curley har fået noget at bestille.  
En ranch med en bunke mandfolk er ikke noget sted  
for et pigebarn  
og slet ikke for en af hendes slags.

CARLSON KOMMER IND

CARLSON : Har Curley ikke været herinde endnu ?

GEORGE : Nej.  
Hvad er det der gnaver Curley ?

CARLSON : Han leder efter sin kone.  
Jeg så han for rundt der ude.

Curley, er ordentlig hissig på at slås,  
ellers ville han ikke fare sådan af sted.  
Og Curley kan bruge næverne pokkers godt.

GEORGE : Jeg bliver her.  
 Jeg har ikke lyst til at blive rodet ind i noget.  
 Lennie og jeg skal have tjent os en løn sammen.

---

## 22afsnit

LENNIE STÅR I DØRÅBNINGEN

GEORGE : Hvad er der med dig ?  
 Du så ikke noget til pigebarnet ?

LENNIE : Du mener Curleys pigebarn.  
 Nej, jeg har ihvertfal ikke set hende.

GEORGE : Hvis der er noget med slagsmål, Lennie,  
 så må du holde dig ude for det.

LENNIE : Jeg vil ikke op at slås.

GEORGE : Kan du huske Andy Cushman, Lennie ?  
 Han gik på latinskolen

GEORGE : Ja ?  
 Andy er i San Quentin fænglet nu,  
 for en tøs skyld.

LENNIE : George  
 George, hvor længe varer det,  
 før vi får det lille sted og lever af landets fedme -  
 og så kaninerne ?

GEORGE : Jeg ved det ikke.  
 Vi må have samlet os mange penge.  
 Jeg ved et lille sted,  
 Vi kan få billigt,  
 Men de forærer det ikke væk.

---

## 23afsnit

GAMLE CANDY VENDER SIG NYSGERRIGT OM PÅ SIN SENG

LENNIE : Fortæl om det sted.

CANDY: Fortæl om det sted!

ALLE TRE TAGER MUSIKINSTRUMENTERNE -  
HISTORIEN FORTÆLLES MED MUSIK:

GEORGE : Jeg fortalte jo dig om det i går ...

LENNIE : Bliv ved - fortæl igen , George.

GEORGE : Nå der er altså ti acre jord.  
Der er også en lille vindmølle.  
Der er et lille udhus,  
og der er en hønsegård.  
Der er også køkken,  
der er frugthave,  
Kirsebær, æbler, ferskner, abrikoser, nødder,  
der er også lidt bærbuske.  
Der er en lucernemark,  
og der er godt med vand til overrisling.  
Der en svinesti -

LENNIE : Og kaninerne, George.

GEORGE : Der er ingen steder hvor man kan have kaniner nu,  
men jeg kunne nemt lave dig et par kasser til dem,  
og så kunne du fodre dem med lucerne.

LENNIE : Ja, det kunne jeg skam!  
Sørme kunne jeg så, sagde Lennie.

GEORGE : Og vi kunne have et par grise...  
Jeg kunne bygge et rygehus ligesom det bedstefar havde.  
Og når vi slagter en gris....

Og når laksen går op i floden,  
kan vi fange et hundrede stykker af dem  
og salte dem ned eller ryge dem.  
Dem kunne vi spise til frokost.  
Der er ikke noget bedre end røget laks.  
Når frugten er moden....

Hver søndag vil vi slagte en kylling...  
eller en kanin...

Måske skal vi have en ko eller...-

og fløden er så tyk,  
at man må skære den løs med en kniv  
og tage den op med en ske.

LENNIE : Så kunne vi leve af landets fedme.

GEORGE : Det kunne vi...

Vi skulle have alle slags grønsager i haven

Der skulle vi bo og leve - der ville vi høre hjemme.

Der skulle ikke mere være noget med at vi skulle farte landet rundt,  
og spise mad der er lavet af en japansk kok.  
Og vi skulle ikke sove i køjehuse.

LENNIE : Fortæl os om huset, George.

GEORGE : Ja, vi skal have et lille hus og en stue for os selv.

LENNIE : Og kaninerne skal vi have

Og jeg skal passe dem.

Fortæl mig hvordan jeg skal bære mig ad med det, George.

Og så nipper de,  
og nipper de.

GEORGE : Og hvis der kommer en ven, har vi en ekstra sengeplads.

Og vi siger:

Hvorfor bliver du her ikke i nat ? og det gør han.

Vi skal have en setterhund og et par sribede katte.

LENNIE : De skal bare prøve at tage de kaniner.

Jeg skal brække halsen på dem,

De forbandede katte.

Jeg skal...jeg skal smadre dem med en kæp.

CANDY : Ved du hvor der er sådan et sted ?

GEORGE : Sæt der var et karneval,

eller der kom cirkus til byen,

eller der var en boldkamp eller sådan noget.

Så ville vi lige gå derhen.

Vi malker lige koen og smider lidt korn til hønsene,  
og så går vi.

LENNIE : Og stikker lidt græs til kaninerne.



Jeg skal have min hvalp med.  
 Jøsses , hvor han vil befinde sig der.

CANDY : Jeg burde have skudt den hund selv.

-----  
24afsnit

ALLE - I MUNDEN PÅ HINANDEN

Jeg er ved at blive fandens træt af...

Hvis du ikke selv kan passe på din kone...

Hvorfor fanden siger du ikke bare at hun skal blive hjemme...

Hvor hun hører til...

Se til at du holder dig udenfor....

Din fordømte møjhund

o.s.v.

“CURLEY” : Hvad fanden ler du af ?

LENNIE : Hvå ?

CURLEY : Kom an,  
 din store kæmpeidiot!  
 Tror du at sådan en stor torsk skal have lov til at grine af mig.  
 Jeg skal vise jer....

CURLEY TÆVER LØS PÅ LENNIE

LENNIE : George !  
 Se at få dem til at lade mig i fred.  
 George !

LENNIE GÅR PÅ CURLEY - HAN MASER CURLEYS HÅND

GEORGE : Slip ham Lennie!  
 Slip ham!

Slip hans hånd Lennie!  
 Slip !

-----  
25afsnit

LENNIE : Jeg ville ikke gøre ham noget.

GEORGE : Det er ikke din skyld  
 Han var selv ude om det den slambert.

STEMMER

Vi må have ham til doktor.  
 Hvert ben i hans hånd er knust

LENNIE : Jeg ville ikke gøre ham noget

Stemmen . Du store almægtige ,  
 jeg ville nødig ,  
 han skulle blive gal i hovedet på mig.

IV 25afsnit

LENNIE SIDDER PÅ SENGEN MED SIN DØDE HVALP.

LENNIE : Hvorfor døde du ?  
 Du er ikke så lille som en mus er.  
 Jeg tog ikke så hårdt på dig.

Nu vil George måske ikke lade mig passe Kaninerne,  
 hvis han opdager at du er blevet dræbt.

Dette her er ikke så slem en ting,  
 at jeg behøver at skjule mig i krattet.  
 Å nej, ikke dette her.  
 Jeg vil sige til George,  
 at den lå og var død,  
 da jeg kom.

Men han ved det.  
 George ved det altid .  
 Han vil sige :  
 Det er dig der har gjort det.  
 Prøv ikke på at bilde mig noget ind.

Og så vil han sige:  
Men nu kan du jo ikke komme til at passe kaninerne.

Fy skamme dig!  
Hvorfor lod du dig blive slået ihjel.  
Du er ikke så lille som en mus.  
Nu kommer jeg ikke til at passe kaninerne.  
Nu giver han mig ikke lov til det  
Du var ikke stor nok.  
De sagde hele tiden,  
at det var du ikke.  
Jeg vidste ikke at du kunne dø så nemt  
Måske er George ligeglad.  
George brød sig ikke om dette fordømte lille kræ.

---

### 26afsnit

“CURLEYS KONE” KOMMER IND

“GEORGE” SIDDER SOM VIDNET

C's KONE : Hvad er det,  
du har der,  
Sonnyboy ?

LENNIE : George siger,  
jeg ikke skal have noget med dig at gøre -  
hverken tale med dig eller noget.

C'sKONE : Giver George dig ordrer om alting ?

LENNIE : Han siger jeg ikke kan passe kaninerne,  
hvis jeg taler med dig eller noget.

C'sKONE : Han er bange for at Curley skal blive gal.  
Nå, Curley går med armen i bind nu -  
og hvis Curley bliver ondskabsfuld,  
så kan du jo brække hans anden hånd.

LENNIE : Jeg må ikke snakke med dig om noget.

C'sKONE : Hør nu, sagde hun.  
Alle folkene er optaget.  
Der er ingen.  
Hvorfor kan jeg ikke få lov til at snakke med dig?  
Jeg har aldrig nogen at snakke med.  
Jeg er så skrækkelig alene.

LENNIE : Ja, men jeg må ikke tale med dig  
eller noget.  
George er bange for,  
At jeg kommer i fortræd.

C'sKONE : Hvad er det,  
du har dækket til der ?

LENNIE : Det er bare min hvalp.  
Bare min lille hvalp

C'sKONE : Men den er jo død.

LENNIE : Han var så lille.  
Jeg legede bare med ham....  
Og han bar sig ad,  
som om han ville bide mig.....og så lod jeg,  
som om jeg slog ham og  
og så gjorde jeg det.  
Og så døde han.

C'sKONE : Vær nu ikke ked af det!  
Han var jo bare et umælende kræg.  
Du kan nemt få et andet dyr.  
Der er dyr nok her i landet

LENNIE : Det er heller ikke så meget det.  
Men George vil ikke lade mig passe kaninerne nu.

C'sKONE : Hvorfor ikke?

LENNIE : Jo, for han har sagt  
at hvis jeg gjorde flere slemme ting,  
så vil han ikke lade mig passe kaninerne.

C'sKONE : Du skal ikke være bange for at tale med mig.

LENNIE : Hvis George ser,  
at jeg taler med dig,  
så vil han blive rasende.  
Det har han sagt.

C'sKONE : Hvad er der i vejen med mig.  
Har jeg ikke lov til at snakke med nogen?  
Hvad bilder de sig egentlig ind om mig?



Du er en flink fyr.  
 Jeg begriber ikke hvorfor jeg ikke kan få lov til at tale med dig.  
 Jeg vil jo ikke gøre dig noget,.

LENNIE : Jo, George siger,  
 du bringer os i fortræd.

Lennie sukkede dybt.

LENNIE : Hvis jeg tog hvalpen her ud  
 og kastede ham bort,  
 Så ville George måske aldrig få det at vide.  
 Og så kunne jeg komme til at passe kaninerne.

C'SKON : Tænker du ikke på andet end kaniner ?

LENNIE : Vi skal have et lille sted.  
 Vi skal have et hus  
 og en have og et lucernestykke,  
 og lucernen er til kaninerne,  
 og jeg tager en sæk  
 og får fyldt den med lucerne,  
 og så går jeg hen til kaninerne med den.

C'SKONE : Hvorfor er du så skør med kaniner ?

LENNIE : Jeg kan godt lide at kæle for pæne ting.  
 Engang på et marked så jeg nogle langhårede kaniner.  
 Du kan stole på at de var søde.  
 Sommetider kæler jeg for mus,  
 men ikke,  
 når jeg kan få noget,  
 der er bedre.

C'SKONE : Å; du er jo tosset.

LENNIE : Nej, det er jeg ikke.  
 George siger,  
 at det er jeg ikke.  
 Jeg holder bare af at røre ved pæne ting med mine fingre,  
 bløde ting.

C'SKONE : Ja, hvem gør ikke det ?  
 Det kan alle lide.  
 Jeg holder af at føle på silke og fløjl.  
 Kan du lide at føle på fløjl?

LENNIE : Ja, det kan du stole på,  
 det ved Gud jeg kan.  
 Og jeg har også haft noget.  
 Det var en dame der gav mig noget -  
 det var min egen tante Clara.  
 Hun gav mig det -  
 Det var et stykke,  
 der var omtrent så stort som sådan.  
 Jeg ville ønske,  
 at jeg havde jeg havde det fløjl nu.  
 Det er blevet væk for mig.  
 Jeg har ikke set det længe.

C'sKONE : Du er skør.  
 Men på en måde er du en rigtig flink fyr.  
 Du er ligesom et stort barn.  
 Men man kan nok forstå hvad du mener.  
 Når jeg reder mit hår,  
 så sidder jeg somme tider og stryger over det,  
 fordi det er så blødt.  
 Der er folk der har sådan et groft hår.  
 Tag for eksempel Curley.  
 Hans hår er ligesom ståltråd.  
 Men mit hår er blødt og fint.  
 Naturligvis børster jeg det en hel del.  
 Det gør det fint.  
 Her - føl engang her.  
 Føl engang her og mærk,  
 hvor blødt det er.

Du må ikke ugle det til

LENNIE : Å; hvor er det dejligt !  
 Å, hvor er det dejligt !

C'sKONE : Pas nu på,  
 nu ugler du det til.  
 Nu skal du holde op,  
 ellers ødelægger du det.  
 Nu skal du give slip!  
 Du skal give slip!

LENNIE : Lad vær'!  
 Å, lad vær'!  
 George bliver vred.

LENNIE : Å, vær rar og lad vær' med det.

Ellers siger George,  
at jeg har gjort noget slemt.  
Så vil han ikke lade mig passe kaninerne.

Lad nu vær'!  
Du må ikke hyle.  
Du får mig i fortræd,  
akkurat som George sagde,  
du ville.

Kan du så lade være med at skringe.

Jeg vil ikke gøre dig noget.  
Men George bliver gal hvis du hyl.

Jeg har gjort noget slemt.  
Jeg har igen gjort noget slemt.

Jeg har gjort noget rigtigt slemt.  
Jeg skulle ikke have gjort det.  
George bliver gal.  
Og han sagde.....  
at jeg skulle gå og gemme mig i krattet,  
til han kommer.  
Det var det han sagde.

Jeg vil kaste ham væk.  
Det er galt nok som,  
som det er.

LENNIE GÅR UD -

SPILLEREN - C'S KONE GÅR UD

-----  
27afsnit

C'SKONES PARYK OG TØJ BLIVER LIGGENDE  
CANDY KOMMER IND OG FINDER "C'SKONE"

CANDY : Lennie !  
Lennie er du her inde ?

CANDY SER C'SKONE LIGGE PÅ GULVET

Jeg vidste ikke at du var her.

Du burde ikke ligge og sove her ude.  
Jøsses!

HAN HENTER GEORGE

GEORGE : Hvad var det du ville snakke med mig om?

Hvad er der i vejen med hende ?  
Å, jøsses!

CANDY : Hvordan er det gået til ?

GEORGE : Har du ikke nok en anelse om det ?  
Jeg burde have vidst det.  
Og jeg tror også,  
jeg har vidst det et sted inde i mit hoved.

CANDY : Hvad skal vi nu gøre, George ?  
Hvad skal vi nu gøre ?

GEORGE : Jeg tænker... at vi må fortælle de andre det.  
Jeg tænker,  
vi må se og få fat i ham og få ham spærret inde.  
Vi kan ikke lade ham slippe bort.  
Han ville sulte ihjel,  
sølle stakkel.  
Måske spærres de ham inde og er gode imod ham.

CANDY : Vi burde nu lade ham slippe væk.  
Du kender ikke ham Curley.  
Curley vil nok have ham lynchet.  
Curley vil have ham slået ihjel.

GEORGE : Ja!  
Det er rigtigt,  
det vil Curley.  
Og det vil de andre også.  
  
Jeg tror at jeg har vidst det lige fra begyndelsen.  
Jeg tror,  
jeg vidste at vi aldrig ville nå at få det sted.  
Han holdt så meget af at høre om det,  
at jeg tilsidst var ved at tro på,  
at det kunne blive sandt.

CANDY : Så -så er det altså helt færdigt med det ?



GEORGE : Jeg vil arbejde her måneden ud  
 og få mine halvtreds dollars,  
 og så vil jeg tilbringe hele natten i et eller andet luset bordel.  
 Eller også vil jeg sætte mig ind på en eller anden beværtning  
 og spille pool,  
 til alle folk går hjem.  
 Og så kommer jeg tilbage  
 og arbejder en måneds til  
 og så har jeg halvtreds dollars igen.

CANDY : Han er sådan en rar fyr.  
 Jeg ville ikke have troet at han kunne gøre sådan noget.

GEORGE : Hør nu!  
 Vi bliver nød til at fortælle det til de andre.  
 De må se at få fat på ham.  
 Der er ingen vej udenom.  
 Måske vil de ikke gøre ham fortræd.

#### GEORGE FÅR EN IDE

Jeg vil ikke lade dem få lov til at gøre Lennie fortræd.  
 Hør nu !  
 Måske tror de andre at jeg var med i det.  
 Jeg går ind i køjehuset nu.  
 Så om et minut kommer du ud og fortæller de andre om hende,  
 og så kommer jeg til og lader som om jeg slet ikke har set hende.  
 Vil du gøre det så de andre  
 ikke tror, at jeg var med i det.

CANDY : Ja, George ! Det skal jeg nok gøre.

GEORGE : Giv mig et par minutter,  
 og så kommer du løbende ud og lader som om du lige har fundet hende.  
 Nu går jeg.

#### 28afsnit

CANDY : Vi vidste allesammen at du ville lave ulykker.

Hvis der kom et cirkus eller en boldkamp....  
 Så ville vi gå til det.  
 Så ville vi bryde os fanden om arbejdet og gå til det.  
 Vi skulle aldrig spørge nogen om det.  
 Og der skulle have været en gris og høns....og om vinteren...

og når det regnede skulle vi bare have siddet...

CANDY UD

-----  
29afsnit

CURLEY IND SAMMEN MED CANDY OG GEORGE

CURLEY : Jeg ved hvem der har gjort det  
 Ham den store idiot har gjort det.  
 Jeg ved han har gjort det.  
 Jeg skal nok få fat i ham.  
 Jeg går efter min haglbøsse.  
 Jeg vil slå ham ihjel den store køter.  
 Jeg vil skyde ham lige i maven.  
 Kom med!

CURLEY UD

CARLSON : Jeg vil tage min luger pistol

CARLSON UD

-----  
30afsnit

SLIM ALENE MED GEORGE

SLIM :Hendes hals er brækket.  
 Det kunne Lennie netop have gjort.

Måske det er gået til på samme måde  
 som den gang i Weed,  
 du fortalte om.

Nå men vi bliver nød til at forsøge at få fat i ham.  
 Hvor kan han være gået hen?

George : Han er sikkert gået sydpå.  
 Vi kom nordfra  
 så han er sikkert gået sydpå.

SLIM : Vi bliver nød til at få fat på ham.

GEORGE : Kunne vi ikke fange ham og få ham spærret ham inde.

Han er jo sindsyg  
Han er ingen forbryder.

SLIM : Det kunne vi.  
Hvis vi bare kunne holde Curley væk,  
kunne vi gøre det.  
Men Curley vil skyde ham.  
Han er stadig rasende over det med sin hånd.  
Og sæt nu at de låser ham inde og sætter ham i spændetrøje.  
Det er der ikke noget godt ved, George.

GEORGE : Jeg ved det.  
Jeg ved det.

-----  
31 afsnit

CARLSON : Den køter har stjålet min luger-pistol.

ALLE UNDTAGEN GEORGE

CURLEY : Vi skyder efter hans mave.  
Det vil få ham til at bugge begge ender sammen.

Du går vel med os ?

GEORGE : Ja, det gør jeg.  
Men hør engang Curley.  
Den stakkels fyr er ikke rigtig klog.  
Skyd ham ikke.  
Han vidste ikke,  
hvad han gjorde.

CURLEY : Ikke skyde ham!  
Han har Carlsons pistol.  
Naturligvis skyder vi ham.

SLIM : Curley, måske må du hellere blive hos din kone.

CURLEY : Nej, jeg tager afsted.  
Jeg vil skyde indvoldene ud på den køter,  
selv om jeg kun har en hånd.  
Jeg skal nok få ram på ham.

Hør du George!  
Tag nu hellere at gå med os,

Så vi ikke skal tro,  
at du havde noget med det at gøre.

---

### 32afsnit

DER FLYTTES OM - AF ALLE - TILBAGE TIL 1. BILLEDE

LENNIE ALENE - MED FØDDERNE I VAND

LENNIE : Nej, jeg har ikke glemt det ,  
kan du bande på.  
Skjule mig i krattet og vente på George.  
George vil nok lade mig få fanden at se.  
George ville ønske,  
at han var alene og ikke havde mig at trækkes med.  
Jeg kan gå lige der op og finde mig en hule,  
Og så får jeg aldrig noget ketchup -  
men det gør heller ingen ting.  
Hvis George ikke vil have mig med....  
så vil jeg gå bort.  
Så vil jeg gå bort.

EN LILLE TYK KONE - TANTE CLARA

Jeg har jo sagt dig det og sagt dig det.  
Jeg har jo sagt det til dig,  
husk på,  
George er sådan en flink fyr og så god imod dig.  
Men du bryder dig aldrig om noget.  
Du gør bare slemme ting

LENNIE : Jeg har prøvet på det, tante Clara.  
Jeg har prøvet på det og prøvet på det.  
Jeg kunne ikke gøre for det.

Du tænker aldrig på George.  
Han har været så god imod dig hele tiden.  
Når han fik sig et stykke pie,  
fik du altid mere end det halve.  
Og hvis der var noget ketchup,  
fik du det hele.

LENNIE : Jeg ved det godt  
Tante Clara,  
jeg har prøvet og prøvet.



Han kunne hele tiden have haft det godt,  
 hvis det bare ikke havde været for dig.  
 Han kunne have brugt sin løn og lavet ordentlig fest  
 og ballade i et horehus,  
 og han kunne have siddet på en beværtning  
 og fået sig et ordentlig slag pool.  
 Men han skulle tage sig af dig.

LENNIE : Jeg ved det ,  
           Tante Clara!  
 Jeg vil gå lige op i bjergene og finde mig en hule,  
 og der vil jeg leve oppe,  
 så George ikke længere skal have besvær med mig.

Ja sådan siger du.  
 Sådan siger du altid,  
 og du ved meget godt,  
 dit fjollehoved,  
 at du aldrig gør det.  
 Du hænger bare på og lader George klare ærterne hele tiden.

LENNIE : Jeg kan lige så godt gå min vej.  
           George lader mig ikke passe kaninerne nu.

KANINEN!

Passe kaniner.  
 Din idiot, du er ikke værdig til at røre en kanin.  
 Du ville jo glemme dem og lade dem dø af sult.  
 Det ville du.  
 Og hvad ville George så sige ?

LENNIE : Jeg ville ikke glemme dem.

Jo for helvede, det ville du.  
 Du er ikke engang den kæp værd,  
 der kunne slå dig for panden  
 og sende dig lige lukt ned i helvede.  
 Vorherre skal vide,  
 at George har gjort alt,  
 hvad han har kunnet for at få dig op af rendestenen,  
 men det har ingenting nyttet.  
 Hvis du tror,  
 at George vil lade dig passe kaniner,  
 så er du mere tosset,  
 end du plejer at være.  
 Det vil han ikke.

Han vil rigtig gennembanke dig med en kæp,  
det vil han.

LENNIE : Det vil han slet ikke.  
Sådan noget vil George slet ikke gøre.  
Jeg har kendt George siden-  
jeg kan ikke huske siden hvornår -  
og han har aldrig så meget som rørt mig.  
Han er god ved mig.  
Han vil ikke være ond imod mig.

Ja, men han er led og ked af dig.  
Han vil rigtig gennemprygge dig,  
og så vil han gå fra dig.

LENNIE : Det vil han ikke  
Sådan noget vil han ikke gøre  
Vi rejser sammen ham og mig.

Han vil gå bort fra dig din idiot.  
Han vil lade dig være helt alene.  
Han vil gå fra dig,  
din idiot.

LENNIE : Det vil han ikke,  
jeg siger dig,  
at det vil han ikke.  
Å George - George - George!

GEORGE IND

GEORGE : Hvad pokker hyler du op for ?

LENNIE : Du går ikke fra mig,  
George, gør du vel ?

GEORGE : Nej!

LENNIE : Det vidste jeg.  
Du er ikke af den slags.

George!

GEORGE : Ja!

LENNIE : Jeg har igen gjort noget slemt.

GEORGE : Det er ligemeget.

LENNIE : George !

GEORGE : Ja?

LENNIE : Vil du ikke skælde mig huden fuld ?

GEORGE : Skælde dig huden fuld ?

LENNIE : Ja, som du ellers plejer at gøre.  
Som når du siger:  
Hvis jeg ikke havde dig,  
så ville jeg tage mine halvtreds dollars-

GEORGE : Jøsses kors, Lennie!  
Du kan ikke huske noget af det,  
der sker,  
men du husker hvert ord,  
jeg siger.

LENNIE : Ja, men vil du ikke til at sige det?

GEORGE : Hvis jeg var alene,  
kunne jeg klare mig så nemt  
Så kunne jeg få et job,  
og der vil ikke blive nogen ballade.

LENNIE : Gå videre, sagde Lennie  
Og når måneden er forbi.

GEORGE : Og når måneden er forbi,  
vil jeg tage mine halvtreds dollars og gå hen på et ...  
horehus....

LENNIE : Gå videre, George.  
Vil du ikke skælde mig mere ud ?

GEORGE : Nej.

LENNIE : Nå, så kan jeg gå bort.  
Jeg går lige op i bjergene og finder mig en hule,  
hvis du ikke vil have mig med.

GEORGE : Nej, sagde han  
jeg vil have,

at du skal blive sammen med mig.

LENNIE : Fortæl mig det,  
sådan som du plejer.

GEORGE : Hvad skal jeg fortælle dig?

LENNIE : Om de andre fyre og så os.

GEORGE : Fyre som os har ingen familie.  
De samler sig en lille skilling sammen,  
og så lader de den ryge.  
De har ingen i verden,  
der bryder sig en kæft om dem-

LENNIE : Men sådan er det ikke med os!  
Fortæl nu om os.

GEORGE : Men sådan er det ikke med os -sagde han.

Fordi..  
Fordi jeg har dig ...-

LENNIE : Og jeg har dig.  
Vi har hinanden,  
derfor er der nogen der bryder sig en kæft om os.

Aftenens brise blæste hen over lysningen,  
og bladene raslede,  
og vinden sendte bølgebrus op af den grønne flod.  
Og mændenes råb lød igen,  
denne gang noget nærmere end før.

GEORGE : Tag din hat af, Lennie.  
Luften er så frisk.

Lennie tog lydigt sin hat af og lagde den ned på jorden foran sig.  
Skyggen i dalen var mere blå nu,  
og aftenen faldt hurtigt på .  
Vinden bar lyden af bragen i krattet  
hen til dem.

LENNIE : Fortæl, hvordan det skal være!

GEORGE : Se hen over floden, Lennie  
Så vil jeg fortælle dig det,  
så du næsten kan se det for dig.



GEORGE : Vi skal have et lille sted

En mandsstemme råbte op ad floden  
og en anden svarede.

LENNIE : Gå videre !

Gå videre !  
Hvordan skal det være?  
Vi skal have et lille sted!

GEORGE : Vi skal have en ko  
Og måske skal vi have en gris og høns....  
Og et sted på marken skal vi have...  
et lille stykke med lucerne -

LENNIE : Til kaninerne !  
råbte Lennie.

GEORGE : Til kaninerne  
gentog George.

LENNIE : Og jeg skal passe kaninerne !

GEORGE : Og du skal passe kaninerne.

LENNIE : Og vi skal leve af landets fedme.

GEORGE : Ja !  
Nej, Lennie.  
Se der ned,  
hen over floden,  
så kan du næsten se stedet.

Lennie adlød ham.  
George så ned på pistolen.  
Nu lød der bragen af fodtrin i krattet.  
George vente sig og så i den retning ,  
de kom fra.

LENNIE : Gå videre, George !  
Hvornår skal det være ?

GEORGE : Snart!

LENNIE : Du og mig?

GEORGE : Ja, du...og mig.....

LENNIE : Jeg troede at du var gal på mig.

Lad os tage derhen nu.

Lad os gå hen til det sted nu.

D.2.GEORGE SKYDER LENNIE

D.2.GEORGE VENDER RYGGEN TIL - DE TØ ANDRE SER PUB.

GEORGE TAGER TRØSTENDE PÅ D.2.GEORGE'S SKULDER

D.2.GEORGE: Har I noget til min hånd -

“LENNIE” RÆKKER ET HÅNDKLÆDE TIL D.2.GEORGE  
-DER TAGER DET OM HÅNDEN

Det gør godt George!

MUSIK

-----

GEORGE MED DE SÅREDE HÅNDLED, DEN HALTENDE LENNIE OG  
D.2.GEORGE MED SIN SÅREDE HÅND TAKKER AF









